

Les Oiseaux, *Permanecer* *

*verbe d'état en portugais signifiant l'état de demeurer, de séjourner

**Un ciné-concert scénographié, documentaire et dessiné de paroles d'enfants.
Une création franco-tunisienne en deux volets.**



Photo Klara Beck - Dessin Bérengère Vallet

L'oiseau migrateur jamais n'oublie d'où il vient
Parfois il fait escale sur un poste de frontière
Ses racines aux bouts des ailes,
Il traverse les continents.*

*Traduction française d'un extrait de poème de la poétesse polonaise Wislawa Szymborska

Les créations ciné-sonores-musico-spectaculaires de Mon Grand l'Ombre nous permettent chaque fois d'inventer un nouveau matériel narratif et poétique ainsi qu'un nouvel espace scénique. **Cette fois-ci c'est autour de la Méditerranée et de ses migrations aux mille visages que nous tournerons notre objectif. Avec l'enfance comme coeur battant de notre travail.**

Création sur 2 saisons 26-27

En deux volets :

- Installation sonore et dessins en direct. Automne 2026. Création hors les murs à partir de 3 ans.
- Un spectacle ciné musical et documentaire. Automne 2027. Création en salle à partir de 6 ans.

**La Compagnie Mon Grand l'Ombre est conventionnée par la DRAC Île-de-France –
Ministère de la Culture et de la Communication.**

Partenaires pressentis :

- **En Tunisie** : L'institut Français de Tunis / L'institut français de Sousse.
- **En France** : Le musée de l'histoire de l'immigration / S.M.A.C. Paul B Massy (71) / Scène conventionnée Château Rouge Annemasse (74) / Réseau Scènes-et-cinés Fos-sur-Mer (13) / Théâtre Cinéma de Choisy le Roi (94). Théâtre et cinéma George Simenon. Théâtre La Joliette (13)

Perspectives d'aides fléchées :

- **En Tunisie** : La villa Salambô à l'Institut Français de Sousse.
- **En France** : Saison méditerranée 2026, écriture SACD et Arcena ; musique SACEM, fondations privées. Spedidam. Région Ile de France. Centre National de La Musique. Fonpeps.



Dessin Bérengère Vallet

Planning et semaines de travail prévisionnels :

- **1er trimestre 2026** : Réalisation **audio et vidéo** de portraits documentaires d'enfants en ateliers d'écriture et réalisation de dessins dans le cadre d'un **C.A.C** (culture et l'Art au collège) en partenariat avec **L'Espace George Simenon à Rosny sous bois (93)**.
- **2ème trimestre 2026** : Réalisation **audio et vidéo** de portraits documentaires d'enfants en ateliers ; ateliers d'écriture et réalisation de dessins avec un groupe d'enfants tunisiens.
- **3ème trimestre 2026** : montage audio des ITW et première partie de la création musicale 2 semaines de résidence.

- **Création 1er volet automne 2026** : installation sonore et musicale des ITW et dessins de la plasticienne réalisés en direct.

- **Automne 2025 - Automne 2026** : Entre la France et la Tunisie réalisation audio et vidéo de portraits documentaires de 6 adultes. 6 jours de tournage pour 2 personnes : cadre et son.
- **Eté - Automne 2026** : 3 semaines de post production (montage et étalonnage et effets spéciaux) des films (enfants et adultes) entre la France et la Tunisie.
- **Automne 2026** : 2 semaines de composition musicale et arrangements des morceaux. 1 semaine de mise en place du répertoire à 3 musiciens entre la France (Le Linga Bouga Studio à Lille (59)) et la Tunisie.
- **Janvier - Mars 2027** : écriture du scénario du spectacle, résidence entre la France et la Tunisie.
- **Mars - Septembre 2027** : 3 semaines de conception et réalisation scénique et costumes entre la France et la Tunisie. 2 semaines de répétitions.

- **Création 2ème volet automne 2027** : ciné spectacle musical

Equipe de Création

Recherche en cours d'une équipe franco-Tunisienne.

Directrice artistique et réalisation des portraits documentaires entre la France et la Tunisie :

Leïla Mendez

Plasticienne et scénographe :

En France : Bérengère Vallet

En Tunisie : collaborations à définir

Création musicale et sonore : **Michel Taïeb - Leïla Mendez**

Set live avec en alternance 1 musicien français et 1 musicien tunisien : à définir.

Mise en scène : **Rama Grinberg**

Création vidéo : **à définir**

Création Son / Régie Générale : **Camille Bitzgerger**

Lumières : à définir

Administration - Production **Mon Grand l'Ombre-Leïla Mendez - Fanny Riott Kempf mon-grandlombre@gmail.com**

Un ciné-concert scénographié, documentaire et dessiné

L'auto-fiction* dessinée

*(L'auteur est aussi le narrateur et le personnage principal)

Une symphonie documentaire et dessinée. Le réel joue des coudes avec la fantaisie.

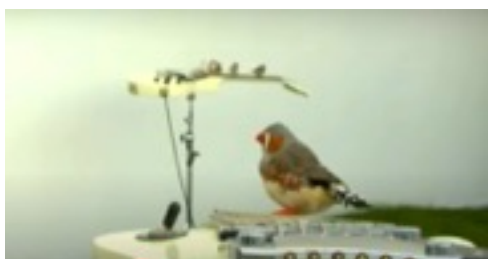
Des portraits documentaires des migrations (réels ou fantasmés) sont mêlés à des dessins ; une création entre la France et la Tunisie en 2 volets, dont l'enfance est le point de départ et d'arrivée.

Sur 1 an et demi, des portraits vidéo et audio seront réalisés en la France et en Tunisie. Une seule question guidera notre travail, **D'où viens-tu ?** Question philosophique partagée par toutes les générations, toutes les nationalités. Une question qui hante de plus en plus notre société. Nous souhaitons ici la poser, principalement à des enfants, de la façon la plus ouverte possible, libérée de toute contrainte réaliste. Comme si nous accordions une plus grande confiance à l'imaginaire pour répondre à cette question qu'à notre conscience directe.

Les enfants écriront en atelier sur quelques mois leur témoignage entouré-e-s de leur professeure de l'autrice Leïla et la plasticienne Bérengère, ils produiront et manipuleront des dessins de leurs histoires et les animeront de façon artisanale: utilisation du banc-titre, marionnettes à fil sur écrans de diapositives, manipulation de matières, sable eau, peinture. **Ils seront filmés et enregistrés.** Les enfants seront auteurs, acteurs et personnages principaux de leurs histoires. Nous interrogerons également quelques adultes entre les deux pays sur plusieurs générations et les mêlerons à cette constellation sur le même principe de « témoignage dessiné ».

Premier volet : L'installation sonore et dessin en live.

Après quelques mois de travail de collectage et comme première étape de travail nous fabriquerons un premier objet sonore avec les témoignages audio des enfants. Nous y mêlerons une composition musicale à la façon d'une **fiction radiophonique**. Une installation de diffusion permettra une **écoute spécialisée. Au coeur de l'installation, la plasticienne dessinera en live et à partir des oeuvres réalisés en atelier avec les enfants.** Cette « forme courte » sera notre première étape de travail tout en étant un spectacle à part entière. Nous souhaitons travailler sur une proximité avec le public permettant une interaction.



« FROM HERE TO EAR » de Céleste Boursier-Mougenot, extrait de captation vidéo de l'installation sonore. Installation au Barbican Center, Londres, en 2010



Deuxième volet : Du cinéma au théâtre musical.

Les Oiseaux, *permanecer*

Projection vagabonde Les films et les dessins animés seront projetés sur le plateau dans le cadre d'un spectacle vivant, avec de la musique live, composée sur mesure. Pas d'écran principal mais différentes surfaces-écrans qui apparaîtront à divers endroits de la scène, sans que l'on y attende ; une symphonie de voix, de visages qui émanent de la scène sur des écrans de fortune ; linges, tissus, un mur blanc derrière le public. Des expériences empiriques de nos personnages documentaires naissent des émotions puis un roman personnel entre fantasma et réel. Les musiciens prendront part aux récits, les commenteront, activeront des projections. Par ailleurs des **cheikhas** apparaîtront dans la scénographie du spectacle sous forme de totems. Elles habiteront le plateau comme des gardiennes de la parole des enfants. Une caution sacrée nous rappelant sans cesse que nous sommes au Théâtre et non dans la « vraie vie ».

C'est tout juste entre documentaire et fiction que s'inscrira ce nouveau ciné concert jeune public entre deux pays, deux continents, une méditerranée.



Dessins Bérengère Vallet
pour le projet.



Du cinéma

Nous souhaitons sortir du portrait américain traditionnel pour aller vers une forme d'abstraction, en réponse aux dessins d'enfants qui souvent surprennent par leurs fantaisie, leur liberté, leur profondeur, les émotions qu'ils suscitent. Par ailleurs, ce sont plusieurs histoires en une que nous dessinerons. Noir et blanc ou couleurs ? la question reste ouverte. Gros plans sur les parties du corps, une main qui trace une ligne nous conduit à un regard à l'horizon. **Les dessins parlent et chantent.** Les corps bougent et se livrent. La pluralité des témoignages doivent nous conduire à un seul récit telles les pièces d'un puzzle qui ne cesse de se mouvoir. Le film aura la volonté d'incarner **une fusion des corps** à l'instar de la France et de la Tunisie, terres de migrations constantes.



Projet de peinture collective **Fenêtre dans la ville** de Bérengère Vallet et crédit photo.

De la musique,

Les cheikhas, pollinisatrices de la Méditerranée.



Portrait de **Zohra El Fassia**, chanteuse marocaine

Nous partirons des témoignages et du montage sonore précédemment réalisé. Nous cherchons un langage musical qui ne soit ni de la musique à l'image, comme le propose les documentaires cinéma, ni une musique complètement extérieure et décrochée de nos personnages. Composer avec ce qui advient, fabriquer une **langue des oiseaux**, langue construite sur mesure, et accordée aux divers visages qui nous raconteront. Nous imaginons ainsi chanter dans plusieurs langues méditerranéennes, arabe, judéo-espagnol, italien et aller jusqu'à l'invention d'une langue en suivant le processus de créolisation en route depuis la nuit des temps. Conjuguer les temps autant que les espaces. La compagnie Mon Grand l'Ombre a toujours créé ses musiques originales dans plusieurs langues.

Notre musique reste hantée par les figures du passé. Les cheikhas* du monde judéo-arabe ont joué un important rôle de **pollinisatrices musicales en Méditerranée**. Influençant autant qu'influencées par les régions qu'elles habitaient ou traversaient. **La musique arabe est une des grandes musiques des migrations méditerranéennes, une musique de la diaspora**. Par ailleurs, nous choisissons ces femmes pour leur importante oralité ancrée dans le quotidien : les berceuses, les recettes de cuisine en musique, les chants d'amour, les chants révolutionnaires et

unificateurs. Les chansons sont partout, à chaque recoin du quotidien. Nous les convoquerons sans cesse. **Nous avons le désir de continuer leur travail de passeuses** ; non comme les gardiens du temps d'une culture ou d'une autre, mais influençant autant qu'étant influencé-e-s sur notre route.

* Les cheikhas : femmes libres, sans hommes, divorcées ou veuves. Elles chantent de leurs voix androgynes, tendues, rugueuses, puissantes. On les appelle « cheikhat », singulier « cheikha », masculin « cheikh ». Mais un cheikh est avant tout un maître, un sage, tandis qu'une cheikha est suspectée de mœurs légères et de transgressions en tous genres...

Quelques mots sur **Yaïa**, « la pâte sonore » du spectacle.

Une chanteuse et trois musiciens assez joueurs qui jonglent entre clarinette, saxo, percussions et guitare osent des amplifications débridées et des saturations électriques sur les romances ladino du moyen âge andalou. Inédite dans ce genre de répertoire, leur énergie très free, exalte la passion.

Anne Berthod Télérama, TT

Un lien vers le dernier album **Annette de mare a hija** <https://g.co/kgs/rKwR7Ed>

Un lien vers le ciné concert documentaire en lien avec l'album **Annette de mare a hija** <https://www.imarabe.org/fr/agenda/spectacles/portrait-musical-annette-mare-hija-par-groupe-yaia>



Yaïa, en concert au Café de la Danse dans le festival des cultures méditerranéennes. Michel Schich, Leïla Mendez, Michel Taïeb, Jean Laurent Cayzac.